

Advance72 PR

Specsavers
Advance
Your hearing, your way

Handleiding hoortoestel

Advance72 PR

Advance72 PR trial

Easy Line charger

Easy Line Charger Combi BTE 2



Deze handleiding is van toepassing op de volgende modellen:

Hoortoestellen

CE
0459

Advance 672 PR

Advance 572 PR

Advance 472 PR

Advance 372 PR

Advance 272 PR*

Advance72 PR trial

ACCESSOIRES VOOR Niet-draadloos opladen

CE UK
CA

Easy Line Charger

Easy Line Charger Combi BTE 2

*niet in alle landen verkrijgbaar



Gegevens over uw hoortoestel en oplader

- ① Als er geen vakje is aangevinkt en u weet het model van uw hoortoestel of oplaadaccessoires niet, neem dan contact op met uw hoorspecialist.
- ① De hoortoestellen die in deze gebruikershandleiding worden beschreven, bevatten een ingebouwde en niet-verwijderbare oplaadbare lithium-ionbatterij.
- ① Lees ook de veiligheidsinformatie over het gebruik van oplaadbare hoortoestellen (hoofdstuk 25).

Hoortoestelmodellen

- Advance72 PR
(672 / 572 / 472 / 372 / 272)
- Advance72 PR trial

Oorstukjes

- Klassiek oorstukje
- Dome
- SlimTip
- Universeel oordopje

Oplaadaccessoires

- Easy Line Charger*
- Easy Line Charger Combi BTE 2*
- Power pack

* inclusief voedingsadapter en USB-kabel

Snelgids

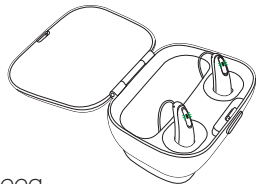
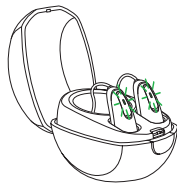
De hoortoestellen opladen

- ① Laad de hoortoestellen 3 uur op voordat u ze voor de eerste keer gebruikt.

Nadat u uw hoortoestel in de oplader heeft geplaatst, geeft het indicatielampje op het hoortoestel de oplaadstatus van de batterij aan, totdat deze volledig is opgeladen.

Opladen: Traag knipperend indicatielampje

Volledig opgeladen: Continu oplichtend groen indicatielampje



Waarschuwing batterij bijna leeg



2 pieptonen om de 30 minuten

Markeringen op hoortoestel links en rechts



Blauwe markering voor **linker hoortoestel**.



Rode markering voor **rechter hoortoestel**.

Multifunctionele knop met indicatielampje

De knop heeft verschillende functies, de primaire functie is als aan/uit-schakelaar. Samen met uw hoorspecialist kunt u beslissen of de knop ook volumeregeling en/of programmaverandering mogelijk maakt. Dit wordt aangegeven in uw individuele instructies.



Aan/Uit: Druk gedurende 3 seconden stevig op het onderste gedeelte van de toets totdat het indicatielampje knippert.

Aan: indicatielampje brandt continu groen

Uit: indicatielampje brandt continu rood

Telefoongesprekken: Bij koppeling met een telefoon met Bluetooth® wordt een inkomende oproep geaccepteerd door kort te drukken en geweigerd door lang te drukken.

Vliegtuigmodus activeren: Houd wanneer het apparaat is uitgeschakeld, het onderste deel van de knop 7 seconden ingedrukt, tot het indicatorlampje oranje oplicht. Laat de knop los.

Tap control

Indien gekoppeld met een Bluetooth®-apparaat, zijn meerdere functies toegankelijk via tap control; zie hoofdstuk 9. Dit wordt ook aangegeven in uw individuele instructies.

Tik tweemaal op de bovenkant van uw oor om tap control te gebruiken.

Bluetooth® is een geregistreerd handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc.

Hartelijk dank dat u onze hoortoestellen hebt gekozen.

Lees de gebruikershandleiding aandachtig door om er zeker van te zijn dat u uw hoortoestellen begrijpt en er het beste uit haalt. Er is geen training nodig om met dit apparaat om te gaan. Een hoorspecialist helpt u bij het instellen van de hoortoestellen naar uw individuele voorkeuren tijdens het verkoopgesprek.

Neem voor meer informatie over functies, voordelen, configuratie, gebruik en onderhoud of reparatie van uw hoortoestel en accessoires contact op met uw hoorspecialist. In het specificatieblad van uw product vindt u aanvullende informatie.

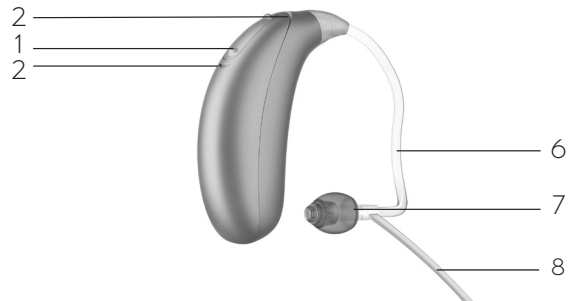
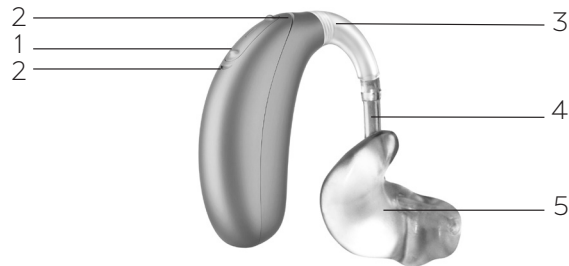
Inhoudsopgave

1. Onderdelen van het hoortoestel en de oplader.....	2
2. De lader voorbereiden.....	8
3. De hoortoestellen opladen.....	9
4. Markeringen op hoortoestel links en rechts.....	14
5. Uw hoortoestellen op uw oren plaatsen.....	15
6. Het hoortoestel uitdoen.....	17
7. Multifunctionele knop met indicatielampje.....	18
8. Aan / Uit.....	21
9. Tap control.....	22
10. Overzicht verbindingen.....	23
11. Eerste koppeling.....	24
12. Verbinden met het apparaat.....	25
13. Telefoongesprekken.....	26
14. Vliegtuigmodus.....	31
15. Uw hoortoestel opnieuw opstarten.....	34
16. De Hearing Remote-app gebruiken.....	35
17. Omgevingsomstandigheden.....	36
18. Verzorging en onderhoud.....	39
19. Het oorstukje vervangen.....	43
20. Het cerumenfilter van uw SlimTip vervangen.....	46
21. Service en garantie.....	47
22. Conformiteitsinformatie.....	49
23. Informatie over en uitleg van symbolen.....	53
24. Gids voor probleemoplossing.....	58
25. Belangrijke veiligheidsinformatie.....	65
Tinnitusmaskeerder.....	86

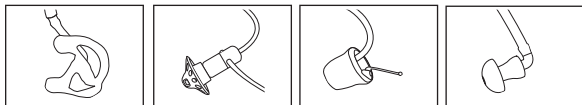
1. Onderdelen van het hoortoestel en de oplader

- Multifunctionele knop met indicatorlampje:** schakelt tussen luisterprogramma's, wijzigt het volume en accepteert of weigert telefoonoproepen (afhankelijk van de instelling)
- Microfoon:** het geluid komt uw hoortoestellen binnen via de microfoons. **Microfoonfilter:** beschermt microfoons tegen stof en vuil
- Toonbocht:** uw op maat gemaakte oorstukje wordt met gebruik van de toonbocht aan uw hoortoestellen bevestigd
- Slang:** deel van het oorstukje dat dit vastmaakt aan de toonbocht
- Oorstukje:** brengt het geluid van het hoortoestel het oor in en houdt het hoortoestel op zijn plaats
- Slim tube:** geluid gaat door de slim tube heen de gehoorgang in
- Dome:** houdt de slim tube op zijn plaats in uw gehoorgang
- Fixatiedeel:** helpt voorkomen dat de dome en de slim tube uit uw gehoorgang bewegen

Advance72 PR-hoortoestellen



Compatibele oorstukken



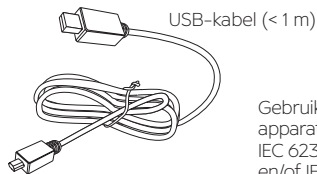
Klassiek
oorstukje

Dome

SlimTip

Universeel
oordopje

Oplaadaccessoires



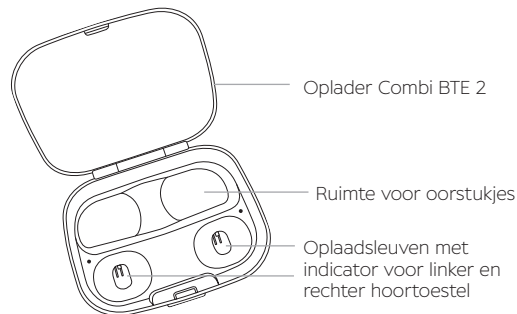
USB-kabel (< 1 m)



USB-stroomadapter

Gebruik voor de oplader alleen
apparatuur met een IEC 60950-1*
IEC 62368-1
en/of IEC 60601-1-certificatie met
een uitgangsvermogen van 5 VDC.
Min. 500 mA.

Oplader Combi BTE 2

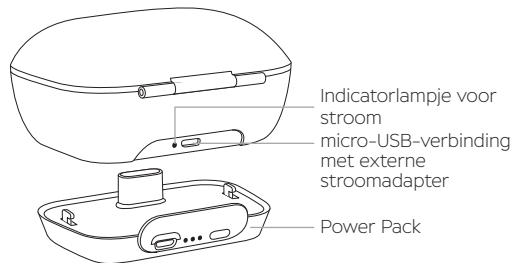


Oplader Combi BTE 2

Ruimte voor oorstukjes

Oplaadsleuven met
indicator voor linker en
rechter hoortoestel

Oplader Combi BTE 2 met optionele Power Pack

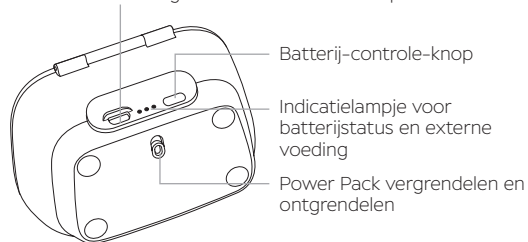


Indicatorlampje voor
stroom

micro-USB-verbinding
met externe
stroomadapter

Power Pack

micro-USB-verbinding met externe stroomadapter



De Oplader Combi BTE 2 kan worden gebruikt met een externe voeding die voldoet aan de specificaties in de onderstaande tabel:

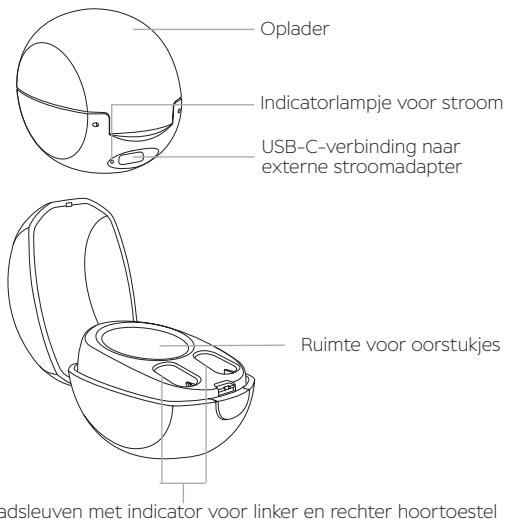
Specificatie voor voedingsadapter en oplader

Uitgangsspanning voedingsadapter:	5 VDC +/-10%, stroom 500 mA - 1 A
Ingangsspanning voedingsadapter:	100 – 240 VAC, 50/60 Hz, stroomsterkte 0,25 A
Ingangsspanning oplader:	5 VDC +/-10%, stroom 300 mA
Specificaties USB-kabel:	5 V min. 1 A, USB-A naar micro-USB, maximale lengte 1 m

* Opmerking: deze norm is mogelijk niet meer geldig in uw land, raadpleeg IEC

62368-1

Oplader

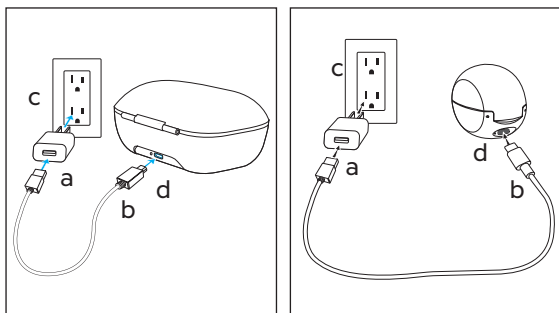


Specificatie voor voedingsadapter

Uitgangsspanning voedingsadapter:	5 VDC +/-10%, stroom 1 A
Ingangsspanning voedingsadapter:	100 – 240 VAC, 50/60 Hz, stroomsterkte 0,25 A
Ingangsspanning oplader:	5 VDC +/-5%, stroom 1 A
Specificaties USB-kabel:	5 V min. 1 A, USB-A naar USB-C, maximale lengte 3 m

2. De lader voorbereiden

De adapter koppelen



- Steek het bredere uiteinde van het oplaadsnoer in de adapter.
- Steek het smallere uiteinde in de USB-poort van de oplader.
- Steek de adapter in een stopcontact.
- Het indicatielampje rond de USB-poort brandt groen wanneer de oplader op het stopcontact is aangesloten.

3. De hoortoestellen opladen

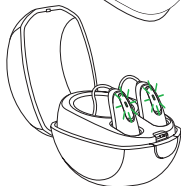
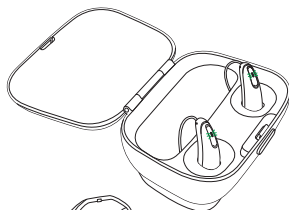
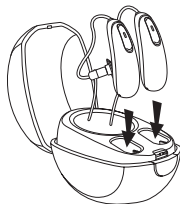
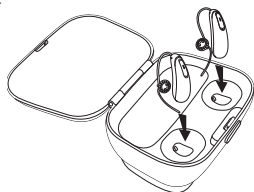
- Laag vermogen: U hoort twee pieptonen wanneer de batterij bijna leeg is. U hebt dan nog circa 60 minuten de tijd voordat u de hoortoestellen dient op te laden. (Dit kan verschillen, afhankelijk van de instellingen.)
- Het hoortoestel bevat een ingebouwde en niet-verwijderbare oplaadbare lithium-ion-batterij.
- Laad het hoortoestel 3 uur op voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
- De hoortoestellen moeten droog zijn voordat ze worden opgeladen; zie hoofdstuk 18.
- Zorg ervoor dat u het hoortoestel oplaadt en gebruikt in het juiste temperatuurbereik: +5 °C tot +40 °C.

Optionele Power Pack (voor Oplader Combi BTE 2)

- De Power Pack bevat een ingebouwde en niet-verwijderbare oplaadbare lithium-polymeerbatterij.
- Laad de Power Pack 3 uur op voordat u de deze voor de eerste keer gebruikt.
- Zorg ervoor dat u de Power Pack oplaadt in het juiste temperatuurbereik: +5 °C tot +40 °C.

De oplader gebruiken

1. Plaats het hoortoestel in de oplaadsleuf. Controleer of de markeringen op het linker en rechter hoortoestel overeenkomen met de markeringen voor links (blauw) en rechts (rood) naast de oplaadsleuven. De hoortoestellen schakelen zichzelf automatisch uit als u ze in de oplader plaatst.
2. Het indicatielampje geeft de oplaadstatus van de batterij aan totdat het hoortoestel volledig is opgeladen. Zodra de toestellen volledig zijn opgeladen, blijft het indicatielampje groen branden.



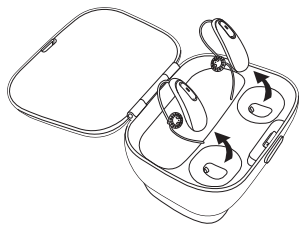
Het opladen stopt automatisch zodra de batterijen volledig zijn opgeladen. U kunt de hoortoestellen dus gerust in de oplader houden. Het kan tot 3 uur duren voordat de hoortoestellen zijn opgeladen. De klep van de oplader kan tijdens het opladen worden gesloten. De onderstaande tabel geeft de oplaadtijd van de batterij aan vanaf het moment dat deze volledig leeg is.

Indicatielampje	Percentage opgeladen	Geschatte oplaadtijd
	0-10%	
	11-80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
	81-99%	
	100%	3 uur (de oplaadtijd kan worden beïnvloed door de temperatuur)

3. Verwijder de hoortoestellen uit de oplaadsleuven op de volgende manier

1. kantel de hoortoestellen voorzichtig naar achteren en

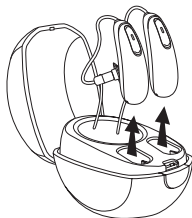
2. til ze uit de oplader.



De hoortoestellen zijn standaard zo geprogrammeerd dat ze automatisch worden ingeschakeld als ze uit een oplader worden gehaald die is aangesloten op de voeding.

Uw hoortoestel kan deze instelling uitschakelen. In dit geval moet u het hoortoestel handmatig inschakelen.

Om de oplader uit te schakelen, haalt u de voedingsadapter uit het stopcontact. Als de optionele Power Pack op de oplader is aangesloten, verwijdert u de Power Pack om de oplader uit te schakelen.



- ⓘ Pak niet het oorstuk vast om het hoortoestel uit de oplader te halen, want dit kan tot beschadiging van het slangetje leiden.
- ⓘ Schakel uw hoortoestel uit voordat u het in de losgekoppelde oplader plaatst om het op te bergen.
- ⓘ Als u de oplader loskoppelt terwijl het hoortoestel wordt opgeladen, zorg er dan voor dat u het hoortoestel uitschakelt om ontlading te voorkomen.
- ⓘ Sluit altijd het deksel wanneer u uw hoortoestellen oplaadt in een vochtige omgeving.

4. Markeringen op hoortoestel links en rechts

Er staat een blauwe of rode markering op de achterkant van het hoortoestel. Zo weet u of het een linker of rechter hoortoestel is.



Blauwe markering voor **linker hoortoestel**.

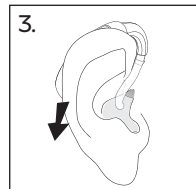
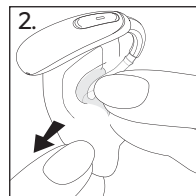
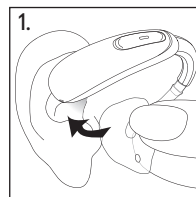


Rode markering voor **rechter hoortoestel**.

5. Uw hoortoestellen op uw oren plaatsen

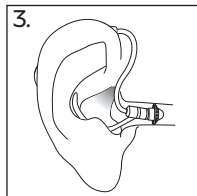
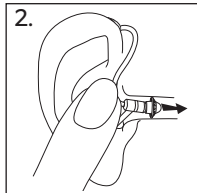
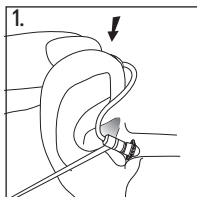
Hoortoestellen met oorstukjes plaatsen

1. Houd het oorstukje tussen uw duim- en wijsvinger vast met de opening naar uw gehoorgang gericht en het hoortoestel boven uw oor.
2. Steek nu voorzichtig het oorstukje in uw oor. Het kan zijn dat u het iets naar achteren moet draaien. Het oorstukje moet prettig en comfortabel in uw oor zitten. Trek voorzichtig uw oorlel naar beneden en naar achteren, om uw oorstukje eenvoudiger in uw gehoorgang te kunnen plaatsen.
3. Plaats het hoortoestel over de bovenkant van uw oor.



Hoortoestellen met domes, SlimTip of universele oordopjes plaatsen

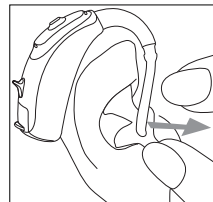
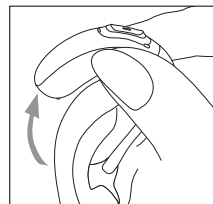
1. Plaats het hoortoestel over de bovenkant van uw oor.
2. Houd de dunne slang vast tussen duim en wijsvinger en plaats de dome voorzichtig in het oor. De slang moet vlak langs het hoofd komen te liggen.
3. Plaats het fixatiedeel in uw oorschelp; zorg ervoor dat het op de bodem van de oorschelp rust.



6. Het hoortoestel uitdoen

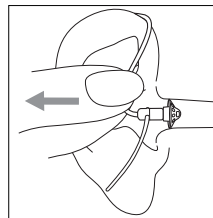
De hoortoestellen met oorstukjes verwijderen

1. Til het hoortoestel boven het bovenste deel van uw oor.
 2. Pak het oorstukje vast met uw vingers en verwijder het voorzichtig.
- ⓘ Probeer de slang niet vast te pakken om het hoortoestel te verwijderen.



Hoortoestellen met domes, SlimTip of universele oordopjes verwijderen

1. Trek aan de bocht van de slang en verwijder het hoortoestel van achter het oor.



7. Multifunctionele knop met indicatielampje

De multifunctionele knop heeft meerdere functies. Het functioneert als een aan/uit-schakelaar, een volumeregeling en/of een programmawisseling, afhankelijk van de programmering van het hoortoestel.



Neem hiervoor contact op met uw hoorspecialist.

U kunt ook gebruik maken van de optionele Remote Control- of Hearing Remote-app om uw hoortoestellen te bedienen.

Als het hoortoestel is gekoppeld aan een Bluetooth®-telefoon, kunt u met een korte druk op het bovenste of onderste gedeelte van de knop een inkomende oproep aannemen en met een lange druk een inkomende oproep weigeren.

- ① Deze instructies beschrijven de standaardfuncties van de multifunctionele knop. Uw hoorspecialist kan de functionaliteit van de drukknoppen wijzigen. Vraag uw hoorspecialist om extra informatie.

Multifunctionele knop

□ **Programmakeuze**

Elke keer dat u langer dan 2 seconden op het bovenste deel van de knop drukt (op een van beide hoortoestellen), schakelt u naar het volgende hoortoestelprogramma.

Uw hoortoestellen geven pieptonen om aan te geven in welk programma u zit.






Programma-instelling	Pieptonen
Programma 1 (bijv. automatisch programma)	 1 pieptoon
Programma 2 (bijv. spraak in rumoer)	 2 pieptonen
Programma 3 (bijv. telefoon)	 3 pieptonen
Programma 4 (bijv. muziek)	 4 pieptonen

□ Volumeregeling

Om het volume van het omgevingsgeluid te regelen:

- Druk op het bovenste deel van de knop om het volume te verhogen, en
- Druk op het onderste deel om het volume te verlagen

Terwijl u het volume aanpast, geven uw hoortoestellen een pieptoon.

Volume-instelling	Pieptonen
Aanbevolen volumenniveau	 1 pieptoon
Volume verhogen	 korte pieptoon
Volume verlagen	 korte pieptoon
Maximaal volumenniveau	 2 pieptonen
Minimaal volumenniveau	 2 pieptonen

8. Aan / Uit



Schakel het hoortoestel in

Standaard is het hoortoestel zo ingesteld dat het automatisch wordt ingeschakeld wanneer het uit de oplader wordt gehaald die aangesloten is op de voeding. Als deze functie niet is geconfigureerd of als de oplader niet is aangesloten op de voeding, houdt u het onderste gedeelte van de knop

3 seconden ingedrukt totdat het indicatielampje knippert. Wacht tot het ononderbroken groene lampje aangeeft dat het hoortoestel klaar is.

Schakel het hoortoestel uit

Houd het onderste deel van de knop 3 seconden ingedrukt totdat het ononderbroken rode lampje aangeeft dat het hoortoestel wordt uitgeschakeld.

	Groen knipperend	Hoortoestel wordt ingeschakeld
	Lampje brandt 3 seconden continu rood	Hoortoestel wordt uitgeschakeld

- ① Wanneer u het hoortoestel inschakelt, hoort u mogelijk een opstartmelodietje.

9. Tap control

Indien het hoortoestel is gekoppeld aan een **Bluetooth®**-apparaat kunnen er meerdere functies worden geopend met behulp van tap control, zoals telefoongesprek opnemen/beëindigen, streaming pauzeren/hervatten, spraakassistent starten/stoppen.

Tik tweemaal op de bovenkant van uw oor om tap control te gebruiken.

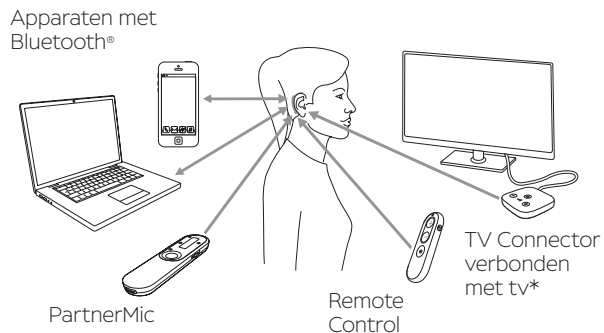


Bluetooth® is een geregistreerd handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc.

10. Overzicht verbindingen

De onderstaande illustratie laat enkele van de verbindingsopties van uw hoortoestellen zien.

Raadpleeg de handleiding van de accessoire voor meer informatie. Uw hoorspecialist kan u vertellen hoe u een TV Connector-, Remote Control-, PartnerMic- of Roger-accessoire kunt aanschaffen.



*De TV Connector kan met elke audiobron worden verbonden, zoals een televisie, pc of hifi-systeem.

11. Eerste koppeling

De eerste keer koppelen met een **Bluetooth®**-apparaat

- ① U hoeft de koppelingsprocedure met een specifiek apparaat met draadloze Bluetooth®-technologie slechts één keer uit te voeren. Na de eerste koppeling maakt uw hoortoestel automatisch verbinding met het apparaat. De eerste koppeling kan tot 2 minuten duren.
- 1. Controleer op uw toestel (bijv. een telefoon) of de draadloze Bluetooth®-technologie is ingeschakeld en zoek naar apparaten met Bluetooth® in de verbindinginstellingen.
- 2. Schakel beide hoortoestellen in. U heeft nu 3 minuten om uw hoortoestellen te koppelen met uw toestel.
- 3. Uw apparaat toont een lijst van apparaten met Bluetooth®. Selecteer het hoortoestel uit de lijst om beide hoortoestellen tegelijkertijd te koppelen. Een piepton bevestigt een succesvolle koppeling.

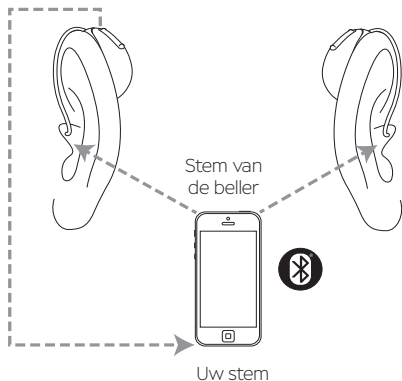
12. Verbinden met het apparaat

Nadat het hoortoestel gekoppeld is aan uw apparaat, zal het automatisch opnieuw verbinding maken wanneer u het inschakelt.

- ① De verbinding blijft bestaan zolang het toestel AAN en binnen bereik blijft.
- ① Uw hoortoestellen kunnen worden verbonden met maximaal twee apparaten en gekoppeld aan maximaal acht apparaten.

13. Telefoongesprekken

Uw hoortoestellen kunnen direct communiceren met uw Bluetooth®-apparaten. Bij koppeling en verbinding met een telefoon hoort u meldingen, meldingen van inkomende gesprekken en de stem van de beller direct in uw hoortoestellen. Telefoongesprekken zijn 'handsfree,' dit betekent dat uw stem wordt opgevangen door de microfoons van het hoortoestel en teruggezonden naar de telefoon.



Een gesprek beginnen

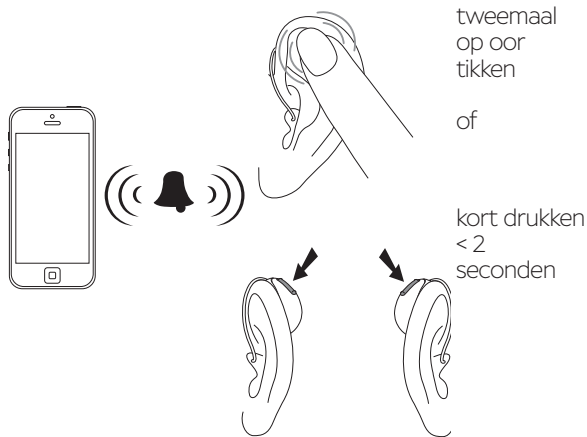
Voer het telefoonnummer in en druk op de belknop. U hoort de beltoon rechtstreeks via uw hoortoestel. Uw stem wordt opgepikt door de hoortoestelmicrofoons en doorgestuurd naar de telefoon.

- ① De mobiele telefoon hoeft u niet in de buurt van uw mond te houden, want uw stem wordt via uw hoortoestellen aan de telefoon doorgegeven.

Een oproep aannemen

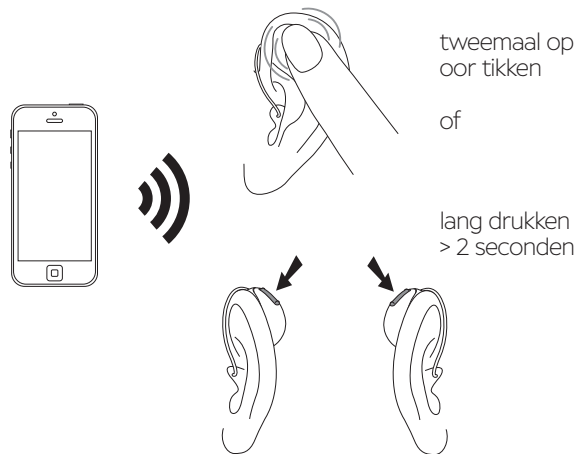
Wanneer u wordt gebeld, hoort u een signaal via uw hoortoestel.

Het gesprek kan worden aangenomen door twee keer op de bovenkant van uw oor te tikken, via een korte druk op het bovenste of onderste deel van de multifunctionele knop op het hoortoestel (korter dan 2 seconden) of rechtstreeks op uw telefoon.



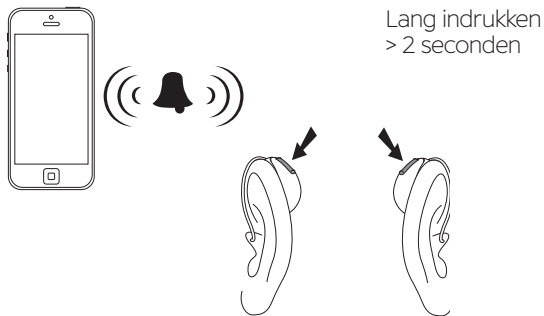
Een gesprek beëindigen

Een gesprek kan worden beëindigd door twee keer op de bovenkant van uw oor te tikken, door lang te drukken op het bovenste of onderste deel van de multifunctionele knop op het hoortoestel (langer dan 2 seconden) of rechtstreeks op uw telefoon.



Een oproep weigeren

Een inkomend gesprek kan worden geweigerd door lang te drukken op het bovenste of onderste deel van de multifunctionele knop op het hoortoestel (meer dan 2 seconden) of rechtstreeks op uw telefoon.



14. Vliegtuigmodus

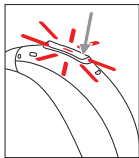
Uw hoortoestellen werken in het frequentiebereik 2,4 GHz – 2,48 GHz. Sommige vliegmaatschappijen vereisen tijdens de vlucht dat alle apparaten in de vliegtuigmodus worden gezet. Het instellen van de vliegtuigmodus heeft alleen effect op de Bluetooth-functies van uw hoortoestel en beïnvloedt niet de normale functionaliteiten van uw hoortoestel.

Vliegtuigmodus activeren

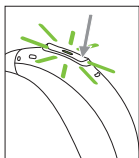
Draadloze Bluetooth-optie uitschakelen en de vliegtuigmodus instellen:


1.  Als het hoortoestel is uitgeschakeld, gaat u verder met stap 2.

Als het hoortoestel is ingeschakeld, schakelt u het uit door het onderste deel van de knop 3 seconden ingedrukt te houden totdat het indicatielampje 3 seconden ononderbroken rood brandt, wat aangeeft dat het hoortoestel wordt uitgeschakeld.

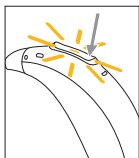


2.  Houd het onderste deel van de knop ingedrukt. Het groene indicatielampje knippert wanneer het hoortoestel opstart.



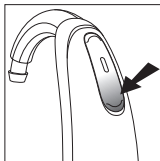
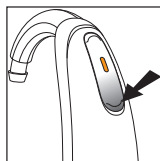
3.  Houd de knop 7 seconden ingedrukt totdat het indicatielampje ononderbroken oranje brandt en laat de knop los.

Het continu oranje brandende lampje geeft aan dat het hoortoestel in de vliegtuigmodus staat.



Vliegtuigmodus beëindigen

Om de draadloze functie in te schakelen en de vliegtuigmodus te verlaten, schakelt u het hoortoestel uit en vervolgens weer in met het onderste deel van de hoortoestelknop.



15. Uw hoortoestel opnieuw opstarten

Volg de onderstaande stappen als uw hoortoestel zich in een fouttoestand bevindt. Hiermee worden geen programma's of instellingen verwijderd of gewist.

1. Houd het onderste deel van de multifunctionele knop gedurende minstens 15 seconden ingedrukt. Het maakt niet uit of het hoortoestel is in- of uitgeschakeld voordat u op de knop drukt. Er is geen licht- of geluidsignaal aan het einde van de 15 seconden. Laat hierna de drukknop los.
2. Plaats het hoortoestel in de op netstroom aangesloten oplader en wacht tot het indicatielampje groen knippert. Dit kan tot 30 seconden duren. Het hoortoestel is nu klaar voor gebruik.

16. De Hearing Remote-app gebruiken

Compatibiliteitsinformatie

De Hearing Remote app kan worden gebruikt op telefoons met Bluetooth Low Energy (LE). Compatibiliteitsgegevens van de telefoon vindt u op: https://www.unitron.com/global/en_us/help-and-support/bluetooth-support/phone-compatibility.html

De gebruiksaanwijzing vindt u op: https://www.unitron.com/global/en_us/products.html#app

Installeer de Hearing Remote-app voor iPhone-gebruikers, scan de code:



Installeer de Hearing Remote-app voor Android OS-gebruikers, scan de code:



iPhone® is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.

iOS® is een gedeponieerd handelsmerk of handelsmerk van Cisco Systems, Inc. en/of zijn dochterondernemingen in de Verenigde Staten en bepaalde andere landen.

Android™ is een handelsmerk van Google LLC.

17. Omgevingsomstandigheden

Het product is zodanig ontworpen dat het zonder problemen of beperkingen functioneert zoals bedoeld, tenzij anders aangegeven in deze gebruikershandleidingen. Zorg ervoor dat u de hoortoestellen gebruikt, oplaadt, vervoert en opslaat volgens de volgende voorwaarden:

Hoortoestellen:

	Opladen en bedienen	Transport	Opslag
Temperatuur Maximumbereik	+5 °C tot +40 °C (41 °F tot 104 °F)	-20 °C tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F)	-20 °C tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F)
Luchtvochtigheid (niet-condenserend)	0% tot 85%	0% tot 93%	0% tot 93%
Luchtdruk	500 tot 1060 hPa	500 tot 1060 hPa	500 tot 1060 hPa

Temperatuur en vochtigheid mogen tijdens transport en opslag gedurende langere perioden niet boven de in bovenstaande tabel beschreven waarden uitkomen.

Langdurige opslag bij temperaturen lager dan 10 °C en hoger dan 30 °C kan de batterijprestaties van het product negatief beïnvloeden.

Opladers:

	Werking	Transport	Opslag
Temperatuur Maximumbereik	+5 °C tot +40 °C (41 °F tot 104 °F)	-20 °C tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F)	-20 °C tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F)
Luchtvochtigheid (niet-condenserend)	0% tot 85%	0% tot 70%	0% tot 70%
Luchtdruk	500 tot 1060 hPa	500 tot 1060 hPa	500 tot 1060 hPa

Zorg ervoor dat u de hoortoestellen regelmatig oplaadt tijdens langdurige opslag.

Deze hoortoestellen zijn geclassificeerd als IP68. Dit betekent dat ze water- en stofbestendig zijn en zijn ontworpen om bestand te zijn tegen dagelijkse situaties. Ze kunnen in de regen worden gedragen, maar mogen niet volledig in water worden ondergedompeld of worden gebruikt tijdens het douchen, zwemmen of andere wateractiviteiten. Deze hoortoestellen mogen nooit worden blootgesteld aan chloorwater, zeep, zout water of andere vloeistoffen met een chemische inhoud.

Als het apparaat is blootgesteld aan opslag- en transportomstandigheden buiten de aanbevolen gebruiksomstandigheden, wacht dan 15 minuten voordat u het apparaat opstart nadat de aanbevolen omgevingsomstandigheden zijn hersteld.

Oplader Combi BTE 2 is geclassificeerd als IP22. 37

Dit betekent dat de lader beschermd is tegen verticaal vallende waterdruppels wanneer de lader tot 15 graden uit het horizontale vlak wordt gekanteld. Aan IP22 wordt voldaan wanneer het deksel van de lader gesloten is.

Power Pack-opslag voor een jaar of langer: om schade aan de batterijcel te voorkomen, moet het maximale temperatuurbereik tussen -20° en $+25^{\circ}$ Celsius liggen en moet de batterijcel minimaal eenmaal per drie maanden worden ontladen en opgeladen.

18. Verzorging en onderhoud

Verwachte levensduur:

De hoortoestellen en de compatibele opladers hebben een verwachte levensduur van vijf jaar. De verwachting is dat de apparaten gedurende deze tijd veilig blijven voor gebruik.

Commerciële levensduur:

Routinematige en zorgvuldige verzorging van uw hoortoestellen en oplader zal zorgen voor uitstekende prestaties gedurende de verwachte levensduur van uw toestellen.

Sonova AG biedt gedurende minimaal vijf jaar ondersteuning voor reparaties en onderhoud nadat de respectievelijke hoortoestellen, oplader en essentiële onderdelen uit het productportfolio van de fabrikant zijn verwijderd.

Gebruik de volgende specificaties als richtlijn.

Algemene informatie

Voordat u haarlak gebruikt of cosmetica aanbrengt, moet u uw hoortoestel uit uw oor halen, omdat deze producten het kunnen beschadigen. Zorg ervoor dat u uw hoortoestel na gebruik altijd helemaal droog maakt. Bewaar het hoortoestel op een veilige, droge en schone plaats.

Uw hoortoestellen zijn bestand tegen water, zweet en stof onder de volgende omstandigheden:

- Na blootstelling aan water, zweet of stof moet het hoortoestel worden gereinigd en gedroogd.
- Het hoortoestel wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in deze gebruikershandleiding.

 Zorg er altijd voor dat de hoortoestellen en oplader droog en schoon zijn voordat u ze oplaadt.

Dagelijks

Hoortoestel: Controleer het oorstukje en slangetje op cerumen en vochtafzetting. Reinig de oppervlakken met een pluisvrije doek. Gebruik voor het reinigen van uw hoortoestel nooit schoonmaakmiddelen zoals huishoudreinigingsmiddelen, zeep, enz. Het is niet aan te raden om deze onderdelen met water af te spoelen, omdat er dan vocht in de slang kan komen. Als u uw hoortoestel intensief moet reinigen, vraag dan uw hoorspecialist om advies.

Opladers: Zorg ervoor dat de oplaadsleuven schoon zijn. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen zoals huishoudelijke schoonmaakmiddelen, zeep, enz. om uw oplader schoon te maken.

Wekelijks

Hoortoestel: Reinig het oorstukje met een zachte, vochtige doek of met een speciale reinigingsdoek voor hoortoestellen. Raadpleeg uw hoorspecialist voor uitgebreidere onderhoudsinstructies of voor meer dan alleen basisreiniging.

Opladers: Verwijder stof of vuil van de oplaadsleuven met een pluisvrije doek.

⚠️ Zorg er altijd voor dat de oplader is losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat u deze schoonmaakt.

Maandelijks

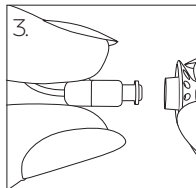
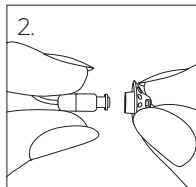
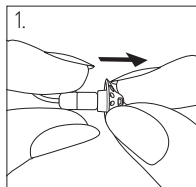
Hoortoestel: Controleer uw akoestische slang op kleurveranderingen, verharding of scheurtjes. Bij dergelijke veranderingen moet de akoestische slang vervangen worden. Neem hiervoor contact op met uw hoorspecialist.

19. Het oorstukje vervangen

Uw hoortoestel wordt voorzien van een oorstukje, dat een dome, een oorstuk, een SlimTip of een universeel oordopje kan zijn. Controleer het oorstuk regelmatig en vervang als het er vuil uitziet of als het hoortoestelvolumen of de geluidskwaliteit verminderd is. Als een dome wordt gebruikt, moet deze elke 3 maanden worden vervangen. Raadpleeg de volgende informatie in deze gebruiksaanwijzing om het cerumenfilter te vervangen.

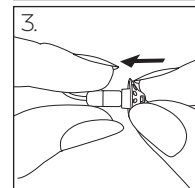
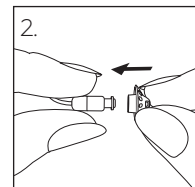
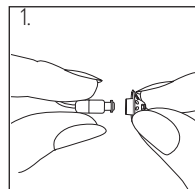
Het oorstukje of de dome van de SlimTube verwijderen

1. Verwijder het oorstukje van de SlimTube door de SlimTube in de ene hand en het oorstukje in de andere hand te houden.
2. Trek voorzichtig aan het oorstukje om het te verwijderen.
3. Reinig de SlimTube met een pluisvrije doek.



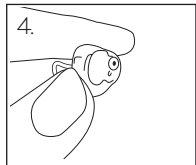
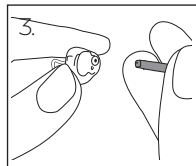
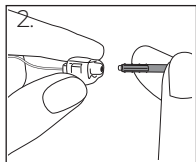
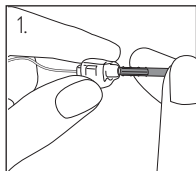
Het oorstukje of de dome aan de SlimTube bevestigen

1. Houd de SlimTube in de ene hand en het oorstukje in de andere hand.
2. Schuif het oorstukje over het uiteinde van de SlimTube.
3. De SlimTube en het oorstukje moeten perfect bij elkaar passen.



20. Het cerumenfilter van uw SlimTip vervangen

1. Steek de verwijderzijde van de vervangtool in het gebruikte cerumenfilter. De schacht van de houder moet de rand van het cerumenfilter raken.
2. Trek voorzichtig aan het cerumenfilter en haal hem er recht uit. Draai het cerumenfilter niet bij het verwijderen.
3. Om het nieuwe cerumenfilter te plaatsen, duwt u de insteekzijde van de vervangtool voorzichtig recht in het gaatje van de SlimTip tot de buitenste ring perfect uitgelijnd is.
4. Trek de tool recht naar buiten. Het nieuwe cerumenfilter blijft zitten.



21. Service en garantie

Lokale garantie

Vraag de hoorspecialist die u de hoortoestellen en oplader heeft verkocht naar de voorwaarden van de plaatselijke garantie.

Internationale garantie

Sonova AG biedt een beperkte internationale garantie van één jaar, geldig vanaf de aankoopdatum. Deze beperkte garantie dekt fabricage- en materiaalfouten in respectievelijk het hoortoestel en de opladers, maar niet in accessoires zoals slangen, draden, oorstukjes of externe luidsprekers. De garantie is alleen van kracht als een aankoopbewijs wordt getoond.

De internationale garantie heeft geen gevolgen voor wettelijke rechten die u eventueel hebt volgens de geldende nationale wetgeving met betrekking tot de verkoop van consumentengoederen.

Garantiebeperking

Deze garantie dekt geen schade ten gevolge van verkeerd gebruik of onderhoud, blootstelling aan chemicaliën of overmatige belasting. Bij schade die wordt veroorzaakt door derden of door onbevoegde onderhoudscentra vervalt de garantie. Diensten die worden verricht door een hoorspecialist in zijn of haar winkel vallen niet onder deze garantie.

Serienummers

Hoortoestel linkerkant: _____

Hoortoestel rechterkant: _____

Oplader: _____

Datum van aanschaf: _____

Bevoegde hoorspecialist (stempel/handtekening):

22. Conformiteitsinformatie

Conformiteitsverklaring voor het hoortoestel

Hierbij verklaart Sonova AG dat dit product voldoet aan de eisen van de Verordening medische hulpmiddelen 2017/745 en aan de Richtlijn inzake radioapparatuur 2014/53/EU. De volledige tekst van de verklaringen van conformiteit met de EU-richtlijnen is verkrijgbaar bij de fabrikant op het volgende online adres: www.sonova.com/en/certificates.

Conformiteitsverklaring voor de oplaadaccessoires

Hierbij verklaart Sonova AG dat dit product voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Australië/Nieuw-Zeeland:



R-NZ

Geeft aan dat het apparaat voldoet aan de van toepassing zijnde wettelijke bepalingen van het Radio Spectrum Management (RSM) en de Australian Communications and Media Authority (ACMA) betreffende de legale verkoop in Nieuw-Zeeland en Australië. Het nalevingsetiket R-NZ is voor radioproducten die worden geleverd voor de Nieuw-Zeelandse markt onder conformiteitsniveau A1.

Groot-Brittannië:

Conformiteitsverklaring voor Oplader Combi BTE 2

Sonova AG verklaart dat het product voldoet aan de vereisten van de UK Medical Device Regulation 2002 en de Radio Equipment Regulation 2017 zoals deze van toepassing zijn op apparatuur die wordt geleverd in of naar Groot-Brittannië vanaf 1 januari 2021. De volledige tekst van de Conformiteitsverklaring van het Verenigd Koninkrijk is verkrijgbaar bij de fabrikant: <https://www.sonova.com/uk/en/regulatorydocumentation>

De draadloze modellen op pagina 2 van deze gebruikershandleiding zijn gecertificeerd onder:

Standard hearing system (standaard hoorsysteem)

	USA – FCC ID:	Canada – IC:
Advance72 PR	KWC-BPR	2262A-BPR

Kennisgeving 1

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en aan RSS-210 van Industry Canada. De werking moet voldoen aan de volgende twee voorwaarden:

- 1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en
- 2) dit apparaat moet ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken.

Kennisgeving 2

Wijzigingen of aanpassingen aan dit apparaat die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door Sonova AG leiden mogelijk tot het vervallen van de FCC-toestemming om dit apparaat te bedienen.

Kennisgeving 3

Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de beperkingen voor een klasse B digitaal apparaat, conform Deel 15 van de FCC-voorschriften en de norm ICES-003 van Industry Canada. Deze beperkingen zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een installatie in een woonomgeving. Dit apparaat genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan deze uitstralen. Indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies, kan dit apparaat schadelijke interferentie met radiocommunicatie veroorzaken. Het is echter niet gegarandeerd dat er geen interferentie in een bepaalde installatie zal optreden.

Als dit apparaat hinderlijke interferentie op radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door de apparatuur uit en weer in te schakelen, wordt de gebruiker aangemoedigd om te proberen de storing te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen:

- Draai of verplaats de ontvangstantenne
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een ander stroomcircuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio/tv-technicus voor hulp

Oplader:

Houd tijdens het gebruik minstens 20 cm afstand tussen de oplader en het menselijk lichaam.

Informatie over de radio van uw draadloze hoortoestel

Antennetype	Resonante ringantenne
Operationele frequentie	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulatie	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Uitgestraald vermogen	< 1 mW

Bluetooth®

Bereik	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Ondersteunde profielen	HFP (handsfree profiel), A2DP

Emissietest	Naleving	Elektromagnetische omgevingsbegeleiding
RF-emissies CISPR 11	Groep 2 Klasse B	Het medische hulpmiddel gebruikt RF-energie alleen voor zijn interne functie. Daarom zijn de RF-emissies zeer laag en is het niet waarschijnlijk dat zij storingen veroorzaken in nabijgelegen elektronische apparatuur.
Harmonische emissies	Voldoet aan	
Spanningsschommelingen/ flikkeremissies	Voldoet aan	
Naleving emissie- en immuniteitsnormen		
Emissienormen	EN 60601-1-2 IEC 60601-1-2	

23. Informatie over en uitleg van symbolen



Met het CE-symbool bevestigt Sonova AG dat dit product, met inbegrip van de accessoires, voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745 en aan de Richtlijn inzake radioapparatuur 2014/53/EU. De nummers na het CE-symbool komen overeen met de code van de gecertificeerde instellingen die geraadpleegd zijn voor de bovengenoemde verordening en richtlijn.



Dit symbool geeft aan dat de producten beschreven in deze gebruikersinstructies voldoen aan de vereisten voor een toegepast onderdeel van type B van EN 60601-1. Het oppervlak van het hoortoestel is gespecificeerd als een toegepast onderdeel van type B.



Geeft de fabrikant van het medisch hulpmiddel aan, zoals gedefinieerd in de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.



Geeft de datum aan waarop het medisch hulpmiddel is vervaardigd.



Geeft de geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese gemeenschap aan. De EG-vertegenwoordiger is ook de importeur voor de Europese Unie.



Dit symbool geeft aan dat het voor de gebruiker belangrijk is om de relevante informatie in deze gebruikershandleidingen te lezen en te volgen.

	Dit symbool geeft aan dat het voor de gebruiker belangrijk is om de relevante waarschuwingen in deze gebruikershandleiding in acht te nemen.
	Dit symbool geeft aan dat het voor de gebruiker belangrijk is om de relevante waarschuwingen met betrekking tot batterijen in deze gebruikershandleidingen in acht te nemen.
	Belangrijke informatie over de omgang met het product en de productveiligheid.
	Copyright-symbool
	Dit symbool geeft aan dat de elektromagnetische interferentie van het apparaat onder de door de Amerikaanse Federal Communications Commission goedgekeurde limieten valt.
	Geeft aan dat het apparaat voldoet aan de van toepassing zijnde wettelijke bepalingen van het Radio Spectrum Management (RSM) en de Australian Communications and Media Authority (ACMA) betreffende de legale verkoop in Nieuw-Zeeland en Australië.
	Met het conformiteitskeurmerk bevestigt Sonova AG dat het product voldoet aan de van toepassing zijnde wetgeving in Groot-Brittannië.
 Bluetooth	Het Bluetooth®-woordmerk en de logo's zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en worden door Sonova onder licentie gebruikt. Overige handelsmerken en handelsnamen behoren toe aan de betreffende eigenaars.

	Dit symbool geeft aan dat dit een apparaat op recept is. LET OP: VS. Volgens de federale wetgeving mag dit toestel alleen worden verkocht door of met een recept van een arts of hoorspecialist (alleen in de VS).
	Japane markering voor gecertificeerde radioapparatuur.
	Geeft het serienummer van de fabrikant aan, zodat een specifiek medisch hulpmiddel kan worden geïdentificeerd.
	Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan, zodat het medische apparaat kan worden geïdentificeerd.
	Geeft aan dat het om een medisch hulpmiddel gaat.
	Dit symbool geeft aan dat het voor de gebruiker belangrijk is om de relevante informatie in deze gebruikershandleiding te lezen en te volgen.
IP68	IP-classificatie = Ingress Protection-classificatie (bescherming tegen binnendringend water). De IP68-classificatie geeft aan dat het hoortoestel water- en stofbestendig is. Het doorstond continue onderdompeling in 1 meter water gedurende 60 minuten en 8 uur in een stofkamer volgens de IEC60529-norm.

IP22 IP-classificatie = Ingress Protection-classificatie (bescherming tegen binnendringend water). IP22-certificering geeft aan dat het apparaat beschermd is tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm of meer en dat het ook is beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels wanneer de behuizing tot 15° wordt gekanteld.



Geeft de temperatuurlimieten aan waaraan het medische hulpmiddel veilig kan worden blootgesteld.



Geeft het vochtigheidsbereik aan waaraan het medische hulpmiddel veilig kan worden blootgesteld.



Geeft het bereik van de atmosferische druk aan waaraan het medische hulpmiddel veilig kan worden blootgesteld.



Tijdens het transport droog houden.



Het symbool van een vuilnisbak met een kruis moet u erop attenderen dat dit apparaat evenals opladers niet mogen worden afgevoerd als gewoon huishoudelijk afval. Breng oude of niet langer gebruikte toestellen naar een verwerkingslocatie voor elektronisch afval of lever ze in bij uw hoorspecialist. Een juiste manier van afvoeren beschermt het milieu en de gezondheid.

Symbolen die alleen van toepassing zijn op de Europese adapter



Adapter met dubbele isolatie.



Apparaat uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.



Scheidingstransformator; kortsluitingsbestendig.

24. Gids voor probleemoplossing

Oorzaak	Mogelijke oplossing
---------	---------------------

Probleem: de hoortoestellen gaan niet aan

Lege batterij	Plaats de hoortoestellen in een met een externe stroombron verbonden oplader
---------------	--

Probleem: het indicatielampje knippert snel tijdens het opladen

Defecte batterij	Neem contact op met uw hoorspecialist
------------------	---------------------------------------

Probleem: het indicatielampje gaat niet aan wanneer de hoortoestellen in de oplader worden geplaatst

De hoortoestellen zijn niet correct in de oplader geplaatst	Plaats de toestellen correct in de oplader; zie 'De hoortoestellen opladen'
---	---

De oplader wordt niet van stroom voorzien	Verbind de oplader met een externe stroombron; zie 'De oplader voorbereiden'
---	--

Oorzaak	Mogelijke oplossing
---------	---------------------

Probleem: de batterij gaat niet de hele dag mee

De hoortoestellen zijn niet volledig opgeladen	Plaats de hoortoestellen in een met een externe stroombron verbonden oplader
--	--

De batterij moet worden vervangen	Neem contact op met uw hoorspecialist om te controleren of een nieuwe batterij nodig is
-----------------------------------	---

Probleem: geen geluid

Toestel niet ingeschakeld	Schakel het toestel in
---------------------------	------------------------

Zwakke/lege batterij	Plaats de hoortoestellen in een met een externe stroombron verbonden oplader
----------------------	--

Op maat gemaakte oorstukjes/domes geblokkeerd met cerumen	Reinig op maat gemaakte oorstukjes/domes. Zie 'Verzorging en onderhoud'. Neem contact op met uw hoorspecialist
---	--

Verstopte microfoons	Neem contact op met uw hoorspecialist
----------------------	---------------------------------------

Oorzaak	Mogelijke oplossing
---------	---------------------

Probleem: niet luid genoeg

Laag volume	Zet het volume hoger en raadpleeg uw hoorspecialist als het probleem blijft aanhouden
Batterij bijna leeg	Plaats de hoortoestellen in een met een externe stroombron verbonden oplader
Op maat gemaakte oorstukjes/domes niet goed ingebracht	Zie 'Uw hoortoestellen op uw oren plaatsen'. Verwijder ze voorzichtig en plaats opnieuw
Verandering in gehoor	Neem contact op met uw hoorspecialist
Op maat gemaakte oorstukjes/domes geblokkeerd met cerumen	Reinig op maat gemaakte oorstukjes/domes. Zie 'Verzorging en onderhoud'. Neem contact op met uw hoorspecialist
Verstopte microfoons	Neem contact op met uw hoorspecialist

Oorzaak	Mogelijke oplossing
---------	---------------------

Probleem: onderbroken geluidssignaal

Batterij bijna leeg	Plaats de hoortoestellen in een met een externe stroombron verbonden oplader
---------------------	--

Probleem: twee lange pieptonen

Batterij bijna leeg	Plaats de hoortoestellen in een met een externe stroombron verbonden oplader
---------------------	--

Probleem: fluitend geluid

Op maat gemaakte oorstukjes/domes niet goed ingebracht	Zie 'Uw hoortoestellen op uw oren plaatsen'. Verwijder ze voorzichtig en plaats opnieuw
Hand/kleding in de buurt van oor	Haal uw hand/kleding weg van uw oor
Slecht passende op maat gemaakte oorstukjes/domes	Neem contact op met uw hoorspecialist

Oorzaak	Mogelijke oplossing
---------	---------------------

Probleem: niet helder, vervormd geluid

Slecht passende op maat gemaakte oorstukjes/domes	Neem contact op met uw hoorspecialist
---	---------------------------------------

Op maat gemaakte oorstukjes/domes geblokkeerd met cerumen	Reinig op maat gemaakte oorstukjes/domes. Zie 'Verzorging en onderhoud'. Neem contact op met uw hoorspecialist
---	---

Batterij bijna leeg	Plaats de hoortoestellen in een met een externe stroombron verbonden oplader
---------------------	--

Verstopte microfoons	Neem contact op met uw hoorspecialist
----------------------	---------------------------------------

Probleem: op maat gemaakte oorstukjes/domes vallen uit het oor

Slecht passende op maat gemaakte oorstukjes/domes	Neem contact op met uw hoorspecialist
---	---------------------------------------

Op maat gemaakte oorstukjes/domes niet goed ingebracht	Zie 'Uw hoortoestellen op uw oren plaatsen'. Verwijder ze voorzichtig en plaats opnieuw
--	---

Oorzaak	Mogelijke oplossing
---------	---------------------

Probleem: laag volume van vaste telefoon

Telefoon is niet juist geplaatst	Beweeg de telefoonontvanger rond uw oor voor een duidelijker signaal
----------------------------------	--

Hoortoestellen vereisen aanpassing	Neem contact op met uw hoorspecialist
------------------------------------	---------------------------------------

Probleem: mobiele telefoongesprekken niet hoorbaar via het hoortoestel

Hoortoestel is in vliegtuigmodus	Zet het hoortoestel uit en weer aan
----------------------------------	-------------------------------------

Het hoortoestel is niet aan de telefoon gekoppeld	Verbind uw hoortoestel (opnieuw) met uw mobiele telefoon
---	--

Probleem: de indicatielampjes lichten continu rood op als de hoortoestellen in de oplader zijn geplaatst

Het is te warm of te koud voor de hoortoestellen	Zorg ervoor dat de hoortoestellen binnen het juiste temperatuurbereik worden gebruikt: van +5 °C tot +40 °C
--	---

Oorzaak

Mogelijke oplossing

Probleem: het opladen begint niet

De oplader is niet goed verbonden met een stroombron

Verbind de oplader met een stroombron

De hoortoestellen zijn niet correct in de oplader geplaatst

Plaats de toestellen correct in de oplader; zie 'De hoortoestellen opladen'

Hoortoestellen lichten niet op in de oplader

Haal de oplader uit het stopcontact terwijl de hoortoestellen zijn geplaatst en sluit de oplader weer aan

Laadcontacten zijn niet schoon

Reinig de laadcontacten met een reinigingsborstel of -doekje

Voor problemen die niet in de handleiding zijn opgenomen, neemt u contact op met uw hoorspecialist.

25. Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de relevante veiligheidsinformatie en gebruiksbependingen op de volgende pagina's aandachtig door voor u het hoortoestel en oplaad accessoires in gebruik neemt.

Beoogd gebruik

Hoortoestel: Het hoortoestel is bedoeld om met versterking en verzenden van geluid naar het oor te compenseren voor verminderd gehoor.

De tinnitusfunctie is bedoeld voor toepassing op mensen met tinnitus die ook op zoek zijn naar versterking. Deze functie biedt aanvullende ruisstimulatie, die de aandacht van de gebruiker weg kan leiden van zijn of haar tinnitus.

Oplaad accessoires: De opladers zijn bedoeld voor opladen van de accu van het oplaadbare hoortoestel. De Power Pack is bedoeld om de accu van het oplaadbare hoortoestel met de compatibele oplader op te laden zonder dat er een externe stroomvoorziening in de buurt is.

Beoogde gebruikers

Hoortoestel: Bedoeld voor:

- Mensen met gehoorverlies
- Verzorgenden van de persoon met gehoorverlies
- Hoorspecialist die verantwoordelijk is voor instellen van hoortoestel

Oplaad accessoires: Bedoeld voor mensen met gehoorverlies die oplaadbare hoortoestellen gebruiken, verzorgers en hoorspecialist.

Beoogd medicijngebruik

Hoortoestel: Aanwezigheid van gehoorverlies:

- Een- of tweezijdig
- Type gehoorverlies: conductief, perceptief of gemengd
- Mate van gehoorverlies:
 - Mild
 - Gemiddeld
 - Gemiddeld ernstig

Klinische indicatie voor het gebruik van Tinnitusfunctie is: Aanwezigheid van chronische tinnitus (>3 maanden, na gebeurtenis) met aanwezigheid van gehoorverlies.

Oplaad accessoires: Let op, waarschuwingen zijn niet afkomstig van oplaad accessoires, maar van de compatible hoortoestellen.

Medische contra-indicaties

Hoortoestel: Medische contra-indicaties voor het gebruik van hoortoestellen zijn:

- Vervorming van het oor (bijv. afgesloten gehoorgang, afwezigheid oorschelp)
- Neuraal gehoorverlies (bijv. retro-cochleaire pathologieën als afwezigheid/niet functionerende gehoorzenuw)
- Bewijs van actieve of chronische midden- of buitenoopathologie, chronische vochtvorming of afscheiding, bewijs van chronische ontsteking

Oplaad accessoires: Let op, contra-indicaties zijn niet afkomstig van oplaad accessoires, maar van de compatible hoortoestellen.

Beoogde patient populatie

Hoortoestel: Dit apparaat is bedoeld voor personen vanaf 3 jaar oud die voldoen aan de klinische indicaties voor dit product.

De Tinnitus Software functie is bedoeld voor personen vanaf 18 jaar oud die voldoen aan de klinische indicatie van deze functie.

Oplaad accessoires: De beoogde populatie is de gebruiker van de hoortoestellen.

Klinische voordelen:

Hoortoestel: Verbetering van het verstaan van spraak

Tinnitus functie: Het bieden van aanvullende geluidsstimulatie die kan helpen de aandacht van de gebruiker af te leiden van zijn of haar tinnitus. Het wordt gemeten met behulp van subjectieve beoordelingschalen.

Oplaad accessoires: De oplaad accessoires geven zelf geen direct klinisch voordeel. Een indirect klinisch voordeel wordt gegeven opladen van de oplaadbare hoortoestellen, waardoor ze kunnen doen waarvoor ze bedoeld zijn.

Bijwerkingen:

Fysiologische bijwerkingen van hoortoestellen zoals oorsuizen, duizeligheid, ophoping van cerumen, te veel druk, zweten of vocht, blaren, jeuk en/of huiduitslag, verstopt of vol gevoel en de gevolgen daarvan, zoals hoofdpijn en/of oorpijn, kunnen worden opgelost of verminderd door uw hoorspecialist.

Conventionele hoortoestellen kunnen patiënten blootstellen aan hogere geluidsniveaus, wat kan resulteren in drempelverschuivingen in het frequentiebereik dat wordt beïnvloed door akoestisch trauma.

De primaire criteria voor de verwijzing van een patiënt voor een (medisch) specialistisch oordeel en/of behandeling zijn als volgt:

- Zichtbare aangeboren of traumatische misvorming van het oor;
- Geschiedenis van actieve drainage van het oor in de afgelopen 90 dagen;
- Geschiedenis van plotseling of snel progressief gehoorverlies in één of beide oren in de afgelopen 90 dagen;

- Acute of chronische duizeligheid;
- Audiometrische lucht-botspleet gelijk aan of groter dan 15 dB bij 500 Hz, 1000 Hz en 2000 Hz;

Zichtbaar bewijs van een significante accumulatie van oorsmeer of een vreemd voorwerp in de gehoorgang;

- Pijn of ongemak in het oor;
- Abnormaal uiterlijk van het trommelvlies en de gehoorgang, zoals:
- Ontsteking van de uitwendige gehoorgang
- Geperforeerd trommelvlies
- Andere afwijkingen die volgens de hoorspecialist van medisch belang zijn

De hoorspecialist kan besluiten dat een verwijzing niet passend of in het belang van de cliënt is wanneer het volgende van toepassing is:

- Wanneer er voldoende aanwijzingen zijn dat de aandoening volledig is onderzocht door een medisch specialist en een eventuele behandeling is gegeven.
- De toestand is sinds het vorige onderzoek en/of de behandeling niet significant verslechterd of veranderd.

Als de cliënt zijn geïnformeerde en competente beslissing heeft genomen om het advies om een medisch oordeel in te winnen niet te volgen, is het toegestaan om geschikte hoortoestelsystemen aan te bevelen met inachtneming van de volgende overwegingen:

- De aanbeveling zal geen nadelige effecten hebben op de gezondheid of het algemeen welzijn van de patiënt
- De dossiers bevestigen dat alle noodzakelijke overwegingen over de belangen van de patiënt zijn gemaakt

Indien wettelijk vereist, heeft de patiënt een disclaimer ondertekend om te bevestigen dat het verwijzingsadvies niet is geaccepteerd en dat het een weloverwogen beslissing is.

Hoortoestellen en oplaadaccessoires zijn geschikt voor de zorgomgeving thuis en vanwege de draagbaarheid ervan kan het gebeuren dat ze wordt gebruikt in professionele zorgfaciliteiten, zoals huisartspraktijken, tandartspraktijken, etc.

Een hoortoestel herstelt niet het normale gehoor en voorkomt of verbetert niet een gehoorverlies dat het gevolg is van afwijkingen aan het gehoororgaan. Onregelmatig gebruik van een hoortoestel stelt een gebruiker niet in staat er volledig van te profiteren. Het gebruik van een hoortoestel is slechts een onderdeel van gehoorhabilitatie en moet mogelijk worden aangevuld met auditieve training en instructie in liplezen.

Feedback, slechte geluidskwaliteit, te harde of te zachte geluiden, onvoldoende passen of problemen bij het kauwen of slikken, kunnen door uw audicien worden opgelost of verbeterd tijdens het finetunen tijdens de aanpasprocedure.

Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het hoortoestel en de oplaadaccessoires moet worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde instantie in het land waarin u woonachtig bent. Een ernstig incident wordt beschreven als een incident dat direct of indirect leidt, kan hebben geleid of mogelijk kan leiden tot het volgende:

a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon

b) de tijdelijke of permanente ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon

c) een ernstig gevaar voor de volksgezondheid

Neem contact op met de fabrikant of een vertegenwoordiger om onverwacht functioneren of een onverwachte gebeurtenis te melden.

Waarschuwingen

- ⚠ Uw apparaat werkt in het frequentiebereik tussen 2,4 GHz en 2,48 GHz. Als u gaat vliegen, controleer dan of de luchtvaartmaatschappij vereist dat de apparaten in de vliegtuigmodus worden geschakeld; zie het overeenkomstige hoofdstuk over de vliegtuigmodus in deze gebruikershandleiding.
- ⚠ Hoortoestellen (speciaal geprogrammeerd voor elke vorm van gehoorverlies) mogen alleen worden gebruikt door de persoon voor wie ze zijn bedoeld. Ze mogen niet door andere personen worden gebruikt, omdat ze het gehoor kunnen beschadigen.
- ⚠ Veranderingen of aanpassingen aan het hoortoestel die niet expliciet zijn goedgekeurd door Sonova AG zijn niet toegestaan. Zulke aanpassingen kunnen schadelijk zijn voor uw oren of hoortoestel.
- ⚠ Gebruik de hoortoestellen en oplader niet in omgevingen met explosiegevaar (mijnen of industriegebieden met explosiegevaar, zuurstofrijke omgevingen of plaatsen waar met ontvlambare anesthetica wordt gewerkt). Het apparaat is niet ATEX-gecertificeerd.

- ⚠ Neem contact op met uw hoorspecialist of arts als u pijn voelt in of achter uw oor of als de huid ontstoken is of er huidirritatie en versnelde ophoping van cerumen optreedt.
- ⚠ In zeer zeldzame gevallen kan een dome of cerumenstopje in de gehoorgang achterblijven wanneer u het hoortoestel uit het oor haalt, als deze niet goed bevestigd is. Het wordt ten zeerste aanbevolen om een arts te raadplegen voor een veilige verwijdering in het onwaarschijnlijke geval dat dit onderdeel vast komt te zitten in uw gehoorgang.
- ⚠ De hoorprogramma's met directionele microfooninstelling reduceren achtergrondgeluid. Onthoud dat waarschuwingssignalen of geluiden van achteren (bijv. auto's) geheel of gedeeltelijk worden onderdrukt.
- ⚠ Dit hoortoestel is niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kinderen en volwassenen met een cognitieve beperking die dit apparaat gebruiken, dienen voor hun eigen veiligheid te allen tijde onder toezicht te staan. Het hoortoestel is een klein apparaat en bevat kleine onderdelen. Laat kinderen en volwassenen met een cognitieve beperking niet alleen met dit hoortoestel. Neem bij inslikken

direct contact op met een arts of ziekenhuis, aangezien (onderdelen van) het hoortoestel verstikkingsgevaar opleveren!

⚠ Het volgende is alleen van toepassing voor personen met actieve geïmplanteerde medische apparaten (bijv. pacemakers, defibrillatoren, enz.):

- Houd het draadloze hoortoestel en de oplader op minimaal 15 cm afstand van het actieve implantaat. Als u enige interferentie ondervindt, dient u het draadloze hoortoestel niet langer te gebruiken en contact op te nemen met de fabrikant van het actieve implantaatsysteem. Houd er rekening mee dat interferentie ook veroorzaakt kan worden door stroomleidingen, elektrostatische ontlading, metaaldetectoren op luchthavens, enz.
- Houd magneten (bijv. het gereedschap voor het hanteren van batterijen, enz.) ten minste 15 cm verwijderd van het actieve implantaat.

⚠ Het gebruik van deze apparatuur naast of in combinatie met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot onjuiste werking. Als dergelijk gebruik toch nodig is, moeten dit apparaat en de andere apparatuur in de gaten worden gehouden om te controleren of ze nog wel goed werken.

⚠ Het gebruik van accessoires, transducers en kabels, anders dan degene die door de fabrikant van deze apparatuur zijn gespecificeerd of meegeleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verlaagde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en leiden tot onjuiste werking.


⚠ Draagbare hoogfrequente communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichterbij dan 30 cm in de buurt van de hoortoestellen (inclusief de door de fabrikant gespecificeerde draden) worden gebruikt. Indien dit niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot verslechtering van de prestaties van deze apparatuur.



⚠ De USB-poort van de oplader dient uitsluitend voor het omschreven doel te worden gebruikt.

⚠ Gebruik voor de oplader alleen apparatuur met een EN60950-1* en/of EN60601-1-certificatie met een uitgangsvermogen van 5 VDC. Max 1A.

* Opmerking: deze norm is mogelijk niet meer geldig in uw land, raadpleeg IEC 62368-1

-  Hoortoestellen mogen niet worden uitgerust met domes/cerumenfiltersystemen bij gebruik door personen met gescheurde trommelvliezen, ontstoken gehoorgangen of anderszins blootliggende middenoorholtes. In deze gevallen raden wij het gebruik van een klassiek oorstukje aan. In het onwaarschijnlijke geval dat een deel van dit product in de gehoorgang blijft zitten, wordt er sterk aanbevolen om een medisch specialist te raadplegen voor een veilige verwijdering.
-  Vermijd sterke fysieke impact op het oor bij het dragen van een hoortoestel met een op maat gemaakt oorstukje. De stabiliteit van op maat gemaakte oorstukjes is bedoeld voor normaal gebruik. Een sterke fysieke impact op het oor (bijvoorbeeld tijdens het sporten) kan ervoor zorgen dat het op maat gemaakte oorstukje kapot gaat. Dit kan leiden tot scheuren van de gehoorgang of het trommelvlies.
-  Na mechanische belasting of schok van het hoortoestel dient u te controleren of de schaal van het hoortoestel intact is voordat u deze in het oor plaatst.

 **WAARSCHUWING:** Dit apparaat maakt gebruik van een lithium-knoop-/knoopcelbatterij. Deze batterijen zijn gevaarlijk en kunnen binnen 2 uur of minder ernstige of dodelijke verwondingen veroorzaken als ze worden ingeslikt of in een lichaamsdeel worden geplaatst, of de batterij nu gebruikt of nieuw is! Houd buiten bereik van kinderen, mensen met cognitieve beperkingen of huisdieren. Als u vermoedt dat een batterij is ingeslikt of in enig deel van het lichaam is geplaatst, raadpleeg dan onmiddellijk uw arts!

-  De meerderheid van de hoortoestelgebruikers heeft een gehoorverlies waarbij gehoorverlies bij regelmatig gebruik van een hoortoestel in alledaagse situaties niet te verwachten is. Slechts een kleine groep hoortoestel dragers met gehoorverlies loopt mogelijk het risico op gehoorbeschadiging na langdurig gebruik.
-  Kabels en snoeren die rond de nek zijn gewikkeld kunnen wurging veroorzaken. Laat het apparaat en zijn onderdelen niet onbeheerd achter bij kinderen, personen met cognitieve beperkingen of huisdieren.
-  Alleen geautoriseerd personeel mag de opladers en Power Pack openen in verband met mogelijk elektrisch gevaar.

- ⚠ Raak de contacten van de oplader niet aan wanneer deze is ingeschakeld.
- ⚠ De oplader en adapter moeten worden beschermd tegen schokken. Als de oplader of de adapter na een schok beschadigd is, mogen de apparaten niet meer worden gebruikt.
- ⚠ Doe deze oplaadbare apparaten niet in uw ingecheckte bagage als uw met het vliegtuig reist, want ze bevatten lithium-ionbatterijen. De apparaten moeten in uw handbagage zitten.
- ⚠ Gebruik het apparaat alleen in de omgevingsomstandigheden die in deze gebruikershandleiding worden beschreven. Als u het toestel op een andere manier gebruikt, kan het hoortoestel heet worden, wat in het ergste geval kan leiden tot brandwonden op de huid.
- ⚠ De hoortoestellen moeten droog zijn voordat ze kunnen worden opgeladen. Anders kan correct opladen niet worden gegarandeerd.
- ⚠ Oorsmeer verzamelt zich op natuurlijke wijze in uw oor. Oorsmeer kan leiden tot verminderd waargenomen geluid of ervoor zorgen dat het hoortoestel niet meer werkt. Verwijder in dit geval uw hoortoestel (zie hoofdstuk 6) en raadpleeg uw hoorspecialist.

Informatie over de productveiligheid

- ① Deze hoortoestellen zijn waterafstotend en niet waterdicht. Ze zijn bedoeld om bestand te zijn tegen normale activiteit en de sporadische blootstelling aan extreme condities. Dompel het hoortoestel nooit onder in water. Deze hoortoestellen zijn niet specifiek ontworpen voor langdurige onderdompeling in water, bij activiteiten zoals zwemmen of baden. Verwijder bij dat soort activiteiten altijd het hoortoestel, aangezien het toestel gevoelige elektronische onderdelen bevat.
- ① Was de microfooningangen nooit. Dit kan leiden tot verlies van de speciale akoestische eigenschappen.
- ① Bescherm uw hoortoestel en oplader tegen hitte en zonlicht (laat ze nooit in de buurt van een raam of in de auto liggen). Maak het hoortoestel of de oplader nooit droog met een magnetron of andere opwarmende apparatuur (vanwege brand- en explosiegevaar). Vraag uw hoorspecialist naar geschikte droogmethoden.

- ① Plaats de oplader niet in de buurt van een inductiekookoppervlak. Geleidende structuren in de oplader zouden inductieve energie kunnen absorberen met thermische vernietiging als gevolg.
- ① De dome dient elke drie maanden te worden vervangen of wanneer deze stijf of broos is geworden. Dit om te voorkomen dat de dome losraakt van het slangetje tijdens het plaatsen in of verwijderen uit het oor.
- ① Laat uw hoortoestel of oplaadaccessoires niet vallen! Uw hoortoestel of oplader kan beschadigd raken als het op een hard oppervlak valt.
- ① Als u uw hoortoestel gedurende langere tijd niet gebruikt, bewaart u deze in een opbergdoosje met droogcapsule of op een goed geventileerde locatie. Hierdoor kan vocht uit uw hoortoestel verdampen en wordt een potentiële impact op de prestaties voorkomen.
- ① Bijzonder medisch of tandheelkundig onderzoek waarbij de hieronder beschreven straling wordt gebruikt, kan de correcte werking van uw hoortoestellen nadelig beïnvloeden. Neem de hoortoestellen uit en houd deze buiten de onderzoeksruimte in het geval van:
 - Medisch of tandheelkundig onderzoek met röntgenstraling (inclusief CT-scans).

- Medisch onderzoek met MRI/NMRI-scans, waarbij magnetische velden ontstaan.

Hoortoestellen hoeven niet afgenomen te worden als u door een beveiligingspoort loopt (bijv. op vliegvelden). Zover er al röntgenstraling wordt gebruikt, zal dit met een lage dosering gebeuren en zal het geen effect op het hoortoestel hebben.

- ① Gebruik uw hoortoestel of oplader niet in gebieden waar elektronische apparatuur verboden is.
- ① Gebruik voor het opladen van uw hoortoestellen alleen goedgekeurde opladers en de Power Pack zoals beschreven in deze gebruikershandleiding; anders kunnen de toestellen beschadigd raken.
- ① De Power Pack bevat een ingebouwde en niet-verwijderbare oplaadbare lithium-polymeerbatterij.
- ① Dek de oplaadaccessoires niet af tijdens het opladen (bv. met een doek, enz.), want dan kunnen ze oververhit raken.
- ① Verzend de oplaadbare apparaten volgens de plaatselijke voorschriften, aangezien de apparaten lithium-ionbatterijen bevatten. Voor verzending worden ze geclassificeerd als gevaarlijke goederen. Vraag bij twijfel aan de koerier die verantwoordelijk is voor de verzending hoe u de apparaten op de juiste manier verzendt.

Compatibiliteitsbeoordeling van mobiele telefoons

Sommige gebruikers van hoortoestellen horen een zoemend geluid in hun hoortoestel bij het gebruik van mobiele telefoons, wat erop wijst dat de mobiele telefoon niet compatibel is met het hoortoestel. Volgens de NSI C63.19-norm (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids) kan de compatibiliteit tussen bepaalde hoortoestellen en mobiele telefoons ingeschat worden door de beoordeling van de immuniteit van het hoortoestel en de emissiewaarde van de mobiele telefoon bij elkaar op te tellen. Bijvoorbeeld: de gecombineerde waarde van het hoortoestelcijfer 4 (M4) en de waarde van de telefoon 3 (M3) is samen opgeteld 7. Iedere gecombineerde waarde die minstens 5 is, levert 'normaal gebruik' op; een gecombineerde waarde van 6 of hoger betekent een 'excellente prestatie'.

De immuniteit van deze hoortoestellen is minstens M4. De prestatiemetingen van de uitrusting, de categorieën en de systeemclassificaties zijn gebaseerd op de best beschikbare informatie, maar kunnen niet garanderen dat alle gebruikers tevreden zijn.

- ① De prestatie van de individuele hoortoestellen kan variëren afhankelijk van de gebruikte mobiele telefoon. Probeer daarom dit hoortoestel samen met uw mobiele telefoon. Als u een nieuwe mobiele telefoon koopt, zorg er dan voor dat u deze samen met uw hoortoestel probeert voor u tot aankoop overgaat.

Tinnitusmaskeerder

De Tinnitus Balance-ruisgenerator is een breedbandgeluidsgenerator die mogelijk in uw hoortoestel is ingeschakeld. Het biedt een middel voor geluidsverrijking dat kan worden gebruikt als onderdeel van een persoonlijk tinnitusbeheerprogramma om tijdelijke verlichting van tinnitus te bieden. Het moet altijd worden gebruikt zoals voorgeschreven door uw audioloog.

Het onderliggende principe van geluidsverrijking is het bieden van aanvullende geluidsstimulatie die u kan helpen uw aandacht af te leiden van uw tinnitus en negatieve reacties te voorkomen. Geluidsverrijking, gekoppeld aan instructieadvies, is een gevestigde aanpak voor het beheersen van tinnitus.

Goede gezondheidszorg vereist dat iemand die tinnitus meldt, een medisch onderzoek laat doen door een erkende oorarts voordat hij een geluidsgenerator gebruikt. Het doel van een dergelijke evaluatie is ervoor te zorgen dat medisch behandelbare aandoeningen die tinnitus kunnen veroorzaken, worden geïdentificeerd en behandeld voordat een geluidsgenerator wordt gebruikt.

Mocht u tijdens het gebruik van de geluidsgenerator bijwerkingen krijgen, zoals hoofdpijn, misselijkheid, duizeligheid of hartkloppingen, of een verminderde gehoorfunctie ervaren, dan dient u het gebruik ervan te staken en medische hulp in te roepen.

Volgens de OSHA-voorschriften (Occupational Safety & Health Administration, U.S. Department of Labor) kan het volume van de geluidsgenerator worden ingesteld op een niveau dat bij langdurig gebruik tot permanente gehoorbeschadiging kan leiden. Mocht de ruisgenerator in uw hoortoestel op een dergelijk niveau zijn ingesteld, dan zal uw audioloog u adviseren over de maximale hoeveelheid tijd per dag dat u de ruisgenerator mag gebruiken. De geluidsgenerator mag nooit op een oncomfortabel niveau worden gebruikt.

Uw feedback

Noteer uw specifieke behoeften of problemen en neem deze mee tijdens uw eerste consult na ontvangst van uw hoortoestellen.

Dit zal uw hoorspecialist helpen om aan uw wensen te voldoen.



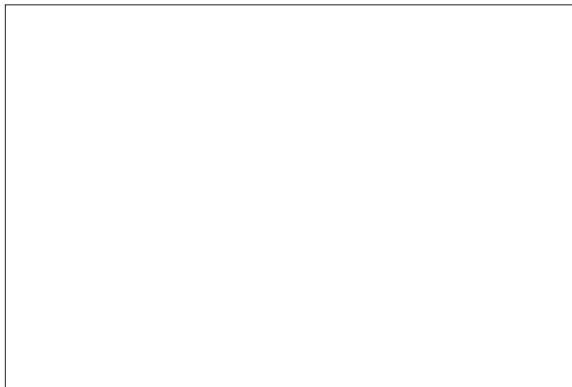
En importeur voor de Europese Unie:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Duitsland

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty



Fabrikant:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Zwitzerland



SSSONBB72IFUV10723

